Ken pakapaka rorou vourvour
E Ioanes (1)

Mi Namani Tino

1 Gei vavataor rakot senga surie mi Namani
tino ian tate nga mon ngas te simi tsuoktsuok
vakaek. Gei te nga rongomie nge pare ine mi
Nama, io, gei te nga pare ngan bu katsomatagei
nge tobelie ngan bu rimagei.
2 Sien ine mi tino tate nga me tsorubeit vasvas,
gei te nga pare. Io, ine, gei vavatei katsep ma
gei vavatei ngeisngeis ngan senga ine mi tino
rovoriu ian ta nga mon meie mi Tam nge me beit
vasvas segei.
3 Misa gei ta nga pare nge rongomie, gei
vavatei ngan senga buer, terengien va nga ta
mang me tsok pekouk meie gei. Ma a tuktuk,
egiet giet tsok pekouk meie mi Tam ma meie e
Natuon, e Iesu Karisito.
4 Gei vataro ine terengien va kegiet nires ta
mang tsorubeit pu.

Mi vineis simi Tinaparang

5 Ine arie mi vinavatei gei ta nga rongomie se
Natuon ma gei vavatei ngan senga, va e Raban
eie mi tinaparang ma a kap ka ngingi rovoriu a
mon seie.

1:1 Gei E Ioanes, e Petro ma e Iakobo. **1:1** Ioanes 1:1

6 Sien va giet ta pevien va giet tsok pekouk
meie eie, eiekesen giet ngas veis simi ngingi, giet
bit ma giet kap tino vemusurie mi tuktuk.
7 Eiekesen sien va giet ta veis simi Tinaparang
malan eie ta mon simi Tinaparang, egiet giet tsok
pekouk, ma mi daran e Iesu, e Natuon e Raban,
a vara melemelen nge giet sibu sinavei tsokor
kokouk.
8 Sien va giet ta pevien va giet kap suvu sinavei
tsokor, giet bitie giet kesegiet ma mi tuktuk a kap
mon segiet.
9 Sien va giet ta vakokoit katsep ngan kegiet
sar sinavei tsokor, eie ta vodon rivie kegiet
sar sinavei tsokor nge vara melemelen nge giet
sorvekenan bu sinavei ta kap duis i matan e
Raban, simi vunan eie a ko tuktuk si ken sar
kinubuits ma mi sinavien a duis.
10 Sien va giet ta pevien va giet kap nga tsana
mi sinavei tsokor, giet tsana e Raban va eie mi
nguts bitbit, ma ken nama a kap mon segiet.

2

1 Bu natung, o vataro ine mi nama rakot senga,
terengien va nga ta kap mang tsana mi sinavei
tsokor. Eiekesen sien va ka mei a tsana ka sinavei
tsokor, giet suvuon mi Ka a ko vakokoit simi Tam
kegiet. Eie e Iesu Karisito mi ka duis i matan e
Raban.
2 Eie a nga me varam rivie kegiet sar sinavei
tsokor ngan ken tino, ma kap va segiet mo eieke-
sen mi kuoluon mi mangmagoso enaenamon
kokouk buer.

3 Sien va giet vemusurie ken sar vinuor e
Raban, giet telekiran va giet te me telekiran
tuktuk va eie ese.
4 Eie ese ta pevien, “O telekiran eie ese,”
eiekesen a kap vemusurie ken sar vinuor, eie mi
nguts bitbit, ma mi tuktuk a kap mon seie.
5 Eiekesen, sien va ka mei ta vemusurie mi
namanien e Raban, ken lalaron rakot seie a te
tsorubeit pu. Ine arie vasa giet telekire venengan
va giet tino seie.
6 Eie ese ta pevien va a tino seie, ta ngas tino
malan e Iesu ta nga tino ven.
7 Bu banga kasiung, o kap vataro ka vinuor
vour rakot senga, eiekesen mi vinuor kebeir mo
ian nga tate nga muna suvuon. Ine mi vinuor
kebeir arie mi nama nga tate nga rongomie.
8 Eiekesen, simi bienangaev mene, o vataro
rakot senga mi vinuor vour. Man tuktuk ine mi
vinuor vour a beit vasvas se Karisito ma senga,
simi vunan mi ngingi a te vor ve votovoto ma mi
Tinaparang tuktuk a te rar.
9 Eie ese ta pevien va a mon simi Tinaparang
eiekesen a karto e kasien, eie a ngas mon simi
ngingi.
10 Eie ese ta tovie e kasien, eie a mon simi
Tinaparang ma kap ka kepineits i aron ken tino
va ta vara tsuotsuobakei ngan.
11 Eiekesen eie ese ta karto e kasien, eie a mon
simi ngingi ma a veisveis i aron mi ngingi. A kap
telekiran va ivie a veis rakot en, simi vunan mi
ngingi a te vakale ba katsomatan.

12 Bu natu madar, o vavataor rakot senga,

simi vunan e Raban a te nga vodon rivie
kenga sar sinavei tsokor simi asan e
Karisito.
13 Bu tam, o vavataor rakot senga,
simi vunan nga telekiran ese ta nga tino te
vakaek simi tsuoktsuok vakaek.
Bu madar vour, o vavataor rakot senga,
simi vunan nga te tseiptseiprio mi Tsaka Ka.
14 Bu natu madar, o vavataor rakot senga,
simi vunan nga te telekiran mi Tam.
Bu tam, o te vavataor rakot senga,
simi vunan nga te telekiran ese ta nga tino
te vakaek simi tsuoktsuok vakaek.
Bu madar vour, o vavataor rakot senga,
simi vunan nga ngeisngeis,
ma ken nama e Raban a mon senga,
ma nga te tseiptseiprio mi Tsaka Ka.

Kian va nga ta lalaron mi sinavien mi kaber

15 Kian va nga ta lalaron mi sinavien mi kaber,
o, bu suasua kepineits simi kaber. Sien va
ka mene ta lalaron mi sinavien mi kaber, ken
tentoiv mi Tam a kap mon seie.
16 Simi vunan bu sinavei kokouk simi kaber,
malan mi sinavei nia vetoron bu sinavei tsokor,
mi sinavei nia aroie, ma mi sinavei nia vakam,
egie ine gi kap kovuni simi Tam, eiekesen gi
kovuni simi kaber.
17 Mi mangmagoso enaenamon ma ken sar
sinavei nia vetoron bu sinavei tsokor ta voto,
eiekesen mi ka ese ta vemusurie ken lalaron e
Raban ta tino rovoriu.

Mi namani venengeng surie man matakorot e Karisito

18 Bu natung, mi ra vekvekitip a te vatavatat.
Ma nga te rongomie va man matakorot e Karisito
ta beit. Ma ine, palan man sar matakorot e
Karisito gi te beit. Ine arie vasa giet telekire
venengan va mi ra vekvekitip a te vatavatat.
19 Gi nga veis sorvekena giet, simi vunan a
kap va egie bu meinmenigiet. Sien va egie bu
meinmenigiet, va gi nga mon meie giet. Eiekesen
gi te nga sorvekena giet. Ma ine a nga vasangan
va kap ka mene segie va eie mi meinmenigiet.
20 Eiekesen e Karisito a nga vokunie nga ngan
mi Moromoruo Tamat, ma enga kokouk nga
telekiran mi tuktuk.
21 Mi vunan o vavataor rakot senga, a kap va
nga kap telekiran mi tuktuk, eiekesen nga te
telekiran, simi vunan kap ka binit a ko kovuni
simi tuktuk.
22 Ese mi ka bitbit? Eie ese ta vamoie e Iesu
va eie mi Karisito, ine mi suada ka arie eie man
matakorot e Karisito. A vamoie mi Tam ma e
Natuon.
23 Eie ese ta vamoie mi Nout, a kap suvuon mi
Tam, eiekesen eie ese ta vakokoit katsep ngan mi
Nout, a suvuon mi Tam buer.
24 Nga ta ngas nenei va mi sana nga tate nga
muna rongomie ta mon senga. Sien va ta malan,
enga buer nga ta tino simi Nout ma simi Tam.
25 Mi Nout a nga kubutsie va ta terie segiet mi
tino rovoriu.
26 O vataro ine bu kepineits rakot senga surie
egie ese mune gi ta konon nia bitie nga.
27 Eiekesen senga, ine mi Moromoruo Tamat
ian e Karisito tate nga vokunie nga ngan, a te
mon meie nga. Ma nga kap pinat surie ka

mene va ta vavasengei senga simi vunan mi
Moromoruo Tamat a vavasengei senga surie bu
kepineits kokouk. Ken vinasengei a tuktuk ma
a kap va mi namani binit. Io, nga tino se
Karisito malan mo mi Moromoruo Tamat tate
nga vavasengei senga.

Bu natuon e Raban

28 Io, bu natung, nga ta ngas tsok se Karisito,
terengien va giet ta mang aor ngeisngeis ma giet
ta kap mang mengemengeir sien va ta beit.

29 Sien va nga ta telekiran va eie mi ka duis i
matan e Raban, nga ta telekiran va egie ese gi ta
pupua mi sana ta duis i matan e Raban, egie bu
natuon e Raban.

3

1 Madar! Ken tentoiv mi Tam ta nga vosuvu
vunie nge giet a leong beitsak! Ma a te vuotongie
giet va bu natuon. Ma a tuktuk, egiet bu natuon
e Raban. Mi mangmagoso enaenamon a kap
telekira giet, simi vunan a kap nga telekiran buer
e Raban.

2 Bu banga kasiung, ine egiet te bu natuon
e Raban, eiekesen giet kap katsep vasa giet ta
so tsorubeit ven. Giet telekiran va giet ta so
tsorubeit malan e Karisito sien va ta muerengei,
simi vunan giet ta pare eie malan eie ngas te.

3 Eie ese ta suvuon ine mi vodovodon rorrois
se Karisito, a ko vara melemelen ngan eie kesen
malan mo e Karisito ta melemelen.

4 Eie ese ta pupua mi sinavei tsokor, eie a
pupua mi sinavei nia leiltsei simi vinuor. Ine

mi sinavei nia leiltsei simi vinuor, eie mi sinavei
tsokor.
5 Eiekesen nga telekiran e Karisito a nga beit
va ta mang tsang rivie kegiet sar sinavei tsokor,
ma si ken tino a kap ka sinavei tsokor.
6 Eie ese ta tino se Karisito, a kap ba vor ve
tsanatsana mi sinavei tsokor. Eie ese ta vor ve
tsanatsana mi sinavei tsokor, eie a kap ngas pare
nge telekiran e Karisito.
7 Bu natung, kian va nga ta sunurie ka mei va
ta bitie nga. Eie ese ta pupua mi duis, eie mi ka
duis i matan e Raban malan mo e Karisito eie ta
duis.
8 Eie ese ta pupua mi sinavei tsokor, eie se
Satan, simi vunan e Satan a nga tsana bu sinavei
tsokor kovuni te simi tsuoktsuok vakaek. E
Natuon e Raban a nga peuk simi kaber nia
vatsarerie mi tsinatsangan e Satan.
9 Kap ka natuon e Raban a ko pupua mi sinavei
tsokor, simi vunan mi tino se Raban a mon seie.
Eie ta kap oit nia tsana mi sinavei tsokor, simi
vunan eie te e natuon e Raban.
10 Ine arie vasa giet telekire venengan ese va
bu natuon e Raban ma ese va bu natuon e Satan.
Eie ese va ta kap pupua mi duis, o, ta kap tovie
e kasien, a kap va eie e natuon e Raban.

Giet ta tovie giet ververkis

11 Ine arie mi vinavatei nga ta nga rongomie
ngas te simi tsuoktsuok vakaek, “Giet ta ngas
tovie giet ververkis.”
12 Kian va nga ta vemusurie mi sinavien e Kain.
Eie simi Tsaka Ka ma a nga keda e kasien. Ma
surie misa ta nga keda? Simi vunan mi sinavien

a nga tsokor ma mi sinavien e kasien a nga duis
i matan e Raban.
13 Bu kasiung, kian va nga ta kudier tsak sien
va mi mangmagoso enaenamon ta karto nga.
14 Giet telekiran va giet te sorvekenan mi
miensei rakot simi tino, simi vunan giet tovie bu
kasigiet. Eie ese ta kap totoiv, a ngas mon simi
miensei.
15 Eie ese ta karto e kasien, eie mi ka kenken.
Ma nga telekiran va mi ka kenken a kap suvuon
mi tino rovoriu si ken tino.

16 Ine arie vasa giet telekire venengan va misa
mi tentoiv. E Karisito a nga tsupuk rivie ken tino
surie giet. Ma egiet buer giet ta ngas tsupuk rivie
kegiet sar tino surie bu kasigiet.
17 Sien va ka mei a suvu kepineits ma a pare
e kasien ta pinat eiekesen a deng sasavoir ngan,
vasa ta suvuon venengan ken tentoiv e Raban?
18 Bu natung, kian va giet ta totoiv ngan mi
namanigiet o, mi ngutsugiet mo, eiekesen giet
ta ngas totoiv ngan mi tsinatsangagiet ma mi
tuktuk.
19-20 Surie ine, giet telekiran va egiet simi
tuktuk. Io, misasien giet ta tovarebar surie bu
sinavigiet, giet ta ngas aor ngeisngeis i matan e
Raban, simi vunan e Raban a leong beitsak rio bu
vinavinadodogiet, ma eie a telekiran bu kepineits
kokouk.

21 Bu banga kasiung, sien va bu arogiet ta
ketseketseng, giet te suvuon mi aor ngeisngeis
nia tuir i matan e Raban.
22 Ma giet poro seie mi sana kepineits giet
ta nongie ngan, simi vunan giet vemusurie ken

sar vuna vinuor ma giet tsana bu sinavei eie ta resen.
23 Ma ine arie ken sar vuna vinuor e Raban, va giet ta vodovodon tuktuk simi asan e Natuon, e Iesu Karisito. Ma giet ta tovie giet ververkis, malan mo e Karisito ta nga oeng ngeisngeis ngan segiet.
24 Egie ese gi ta vemusurie ken sar vuna vinuor, gi tino seie ma eie a tino segie. Giet telekiran va e Raban a tino segiet simi vunan mi Moromoruo Tamat ta nga terie segiet a vara tuktuk ngan ine.

4

Mi moromoruo tuktuk ma mi moromoruo bitbit

1 Bu banga kasiung, kian va nga ta vodovodon tuktuk sibu moromoruo kokouk, eiekesen nga ta kono gie nia telekiran va gi kovuni se Raban o, a kap, simi vunan palan bu propet bitbit gi te vesingie mi mangmagoso enaenamon.
2 Ine arie vasa nga ta deng kielala venengan va mi Morumoruan e Raban. Eie ese ta vakokoit katsep va e Iesu Karisito a nga tsorubeit ka, ine mi moromoruo a kovuni se Raban.
3 Eiekesen eie ese ta kap vakokoit katsep ngan e Iesu, a kap kovuni se Raban. Ine arie mi morumoruan man matakorot e Karisito ian nga tate nga rongovan va ta beit. Ma ine a te mon simi mangmagoso enaenamon.
4 Bu natung, enga kovuni se Raban ma nga te tseiptseiprio bu propet bitbit, simi vunan mi Moromoruo Tamat ian ta mon i aronga, a tsiroup rio mi moromoruo i arogie ese mune kovuni simi mangmagoso enaenamon.

5 Egie gi kovuni simi mangmagoso enaenamon,
ma surie ine, gi vokokotie bu kepineits mo simi
mangmagoso enaenamon, ma mi kuoluon mi
mangmagoso enaenamon gi rorong segie.
6 Egiet giet kovuni se Raban. Ma eie ese ta
telekiran e Raban, a rorong segiet, eiekesen eie
ese ta kap kovuni se Raban ta kap rorong segiet.
Ine arie vasa giet ta oit nia deng kielala venengan
mi potpot i kotubuon mi moromoruo simi tuktuk
ma mi moromoruo simi binit.

Ken tentoiv e Raban ma kegiet tentoiv

7 Bu kasiung, giet ta ngas tovie giet ververkis,
simi vunan mi tentoiv a kovuni se Raban. Eie ese
ta ko totoiv, eie e natuon e Raban ma a telekiran
e Raban.
8 Eie ese ta kap ko totoiv a kap telekiran e
Raban, simi vunan e Raban eie mi tentoiv.
9 Ine arie vasa e Raban a nga vasange ve-
nengan ken tentoiv segiet. A nga turan e
Natuon tamat mi kav kes peuk simi mangmagoso
enaenamon, terengien va ta mang vosuvu vunie
nge giet ngan mi tino.
10 Ine arie mi tentoiv. A kap va egiet giet nga
muna tovie e Raban eiekesen e Raban a nga tovie
giet ma a nga turan e Natuon va ta nga me varam
rivie kegiet sar sinavei tsokor ngan ken tino.

11 Bu kasiung, e Raban a te nga tovie giet, ma
egiet buer giet ta ngas totoiv ververkis nge giet.
12 Kap ngas ka mei a nga pare e Raban,
eiekesen sien va giet ta totoiv ververkis, e Raban
a tino segiet ma a me vara pu ngan ken tentoiv i
arogiet.

13 Giet telekiran va giet tino seie ma eie a
tino segiet, simi vunan a te terie segiet mi
Morumoruan.
14 Ma gei te nga pare nge vavatei vakatsepa va
e Raban a nga turan e Natuon tamat va eie man
ka ni vavato mi mangmagoso enaenamon.
15 Sien va eie ese va ta vakokoit katsep ngan
mi aron va e Iesu eie e Natuon e Raban, e Raban
a tino seie ma eie a tino se Raban.
16 Ma ine, giet telekiran nge vodovodon tuktuk
simi tentoiv ian e Raban ta suvuon niagiet.

E Raban eie mi tentoiv. Eie ese ta tino ngan mi
tentoiv, a tino se Raban ma e Raban a tino seie.
17 Ine simi sinavei, mi tentoiv a tsorubeit pu
i kotubugiet, terengien, giet ta mang so mon
ngan mi aor ngeisngeis simi rangi vinuor, simi
vunan ine simi mangmagoso enaenamon giet
tino malan e Karisito.
18 Kap ka mientou a mon simi tentoiv simi
vunan mi tentoiv ian ta pu, a kareir rivie mi
mientou. Mi vienviendon surie mi vinatoreis
a vabatie mi mientou. Arie mi vunan eie ese
ta suvu mientou, mi tentoiv si ken tino a kap
tsorubeit pu.
19 Giet totoiv simi vunan e Raban a nga muna
tovie giet.
20 Sien va ka mei a pevien, “O tovie e Raban,”
eiekesen si ken tino a karto bu kasien, eie mi
nguts bitbit, simi vunan ka mei ta kap tovie e
kasien ian ta oit nia pare, a kap oit nia tovie e
Raban ian ta kap oit nia pare.
21 Ma e Raban a te terie segiet ine mi vinuor,
“Eie ese ta tovie e Raban ta ngas tovie buer bu
kasien.”

5

Mi vodovodon tuktuk se Natuon e Raban

1 Eie ese ta vodovodon tuktuk va e Iesu Eie mi
Karisito, eie e natuon e Raban. Ma eie ese ta tovie
e Raban a ko tovie buer e Natuon.
2 Giet telekiran va giet tovie bu natuon e Raban
simi vunan giet tovie e Raban ma giet vemusurie
ken sar vinuor.
3 Giet tovie e Raban, arie mi vunan giet
vemusurie ken sar vinuor. Ma ken sar vinuor
a kap mavev nia vemusurie,
4 simi vunan bu natuon kokouk e Raban gi
ko tseiptseiprio mi sinavien mi mangmagoso
enaenamon. Kegiet vodovodon tuktuk, arie
kegiet ngeisngeis nia tseiptseiprio mi sinavien mi
mangmagoso enaenamon.
5 Ese a ko tseiptseiprio mi sinavien mi mang-
magoso enaenamon? Eie mo ese ta vodovodon
tuktuk va e Iesu eie e Natuon e Raban.
6 Ine arie e Iesu Karisito ese ta nga nemei ngan
mi da ma mi dar. Eie a kap nga nemei ngan mo
mi da, eiekesen ngan mi da ma mi dar kokouk.
Ma mi Moromoruo Tamat eie mi tuktuk ma a
vavatei katsep ngan ine.
7-8 Mi Moromoruo Tamat, mi da, ma mi dar
gituo vavatei katsep va eie e Natuon e Raban.
Ma egituo kokouk gituo aor kes.
9 Giet vodovodon tuktuk simi nama vavakatsep
simi kulou, eiekesen ken nama vavakatsep e
Raban a tsiroup. Ma ine mi nama vavakatsep
se Raban, a vakokoit katsep ngan e Natuon.
10 Eie ese ta vodovodon tuktuk se Natuon e
Raban a suvuon ine ken nama vavakatsep e
Raban si ken tino. Eie ese ta kap vodovodon

tuktuk se Raban, a te me tsana e Raban va eie
mi nguts bitbit, simi vunan a kap nga vodovodon
tuktuk si ken nama vavakatsep ta nga vokokotie
surie e Natuon.
11 Ma mi nama vavakatsep a malan ine, e
Raban a te nga terie segiet mi tino rovoriu, ma
ine mi tino a mon se Natuon.
12 Eie ese ta suvuon e Natuon e Raban, a
suvuon ine mi tino. Eie ese ta kap suvuon e
Natuon e Raban, a kap suvuon ine mi tino.

Man votovoto bu nama vinavanou

13 O vataro ine bu kepineits rakot senga nga
ta vodovodon tuktuk simi asan e Natuon e
Raban, terengien va nga ta mang telekiran va
nga suvuon mi tino rovoriu.
14 Egiet giet suvu aor ngeisngeis i matan e
Raban, simi vunan a rongomie giet sien va giet
ta nongie ngan ka sana kepineits vemusurie ken
lalaron.
15 Ma sien va giet telekiran va e Raban a
rongomie giet sien giet ta no, giet telekiran va
eie ta teir vunie nge giet mi sana kepineits giet
ta nongie ngan.

16 Sien va ka mei a pare e kasien a tsana ka
sinavei tsokor eiekesen ine mi sinavei tsokor a
kap oit nia teie terie eie simi miensei, eie ta
ngas no rakot se Raban va ta terie se kasien mi
tino. O vakokoit surie eie ese ta tsana mi sinavei
tsokor ian ta kap oit nia teie terie simi miensei.
Eiekesen a mon buer bu sinavei tsokor ian ta teie
terie simi miensei. O kap pevien va eie ta no
surie ine.

17 Bu sinavei kokouk iva ta kap duis, arie bu
sinavei tsokor, ma a mon buer bu sinavei tsokor
mene gi ta kap oit nia teie terie simi miensei.
18 Giet telekiran va ka natuon e Raban a kap
ba buer tsanatsana mi sinavei tsokor simi vunan
e Natuon e Raban ta naneie, ma mi Tsaka Ka ta
kap oit nia voguersan.
19 Giet telekiran va egiet bu natuon e Raban,
ma giet telekiran mi Tsaka Ka a vuortie mi
mangmagoso enaenamon.
20 Giet telekiran va e Natuon e Raban a te nga
beit ma a te nga vakatsepa giet terengien va
giet ta mang telekiran va e Raban eie mi tuktuk.
Ma giet tino seie ese ian mi tuktuk ma buer se
Natuon ese ian e Iesu Karisito. Eie mi Raban
tuktuk ma eie mi petsuon mi tino rovoriu.
21 Bu natung, nga ta nennei kalei senga ke-
senga sibu raban bitbit.

Mi Namani Tino

The New Testament in the Mandara language of New Ireland Province of Papua New Guinea

Nupela Testamen long tokples Mandara long Niugini

Copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators

Language: Mandara

Translation by: Mandara Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 13 Dec 2023
1ad42eca-167e-5607-b13a-e01c001050d9